

阿 华

谈藏文文献的开发和利用

摘 要 开发利用藏文文献是藏学研究事业的一个重要组成部分。论述了藏文文献的类型和特点以及藏文文献开发利用的现状和存在的问题。提出了进一步开发藏文文献的对策和途径。参考文献 14。

关键词 藏族 藏文文献 文献开发 文献利用

分类号 G253

ABSTRACT The development and utilization of Tibetan documents is one of the important components of Tibetan studies. In the paper, the author discusses the characteristics of Tibetan documents, and present situation and problems of their development and utilization. Then, the author proposes some recommendations and approaches. 14 refs.

KEY WORDS Tibetan. Tibetan documents. Document development. Document utilization.

CLASS NUMBER G253

开发利用藏文文献是藏学研究事业的一个重要组成部分,藏文文献信息资料作为藏学研究的基础和先导,对藏学研究的开展起着重要的保障作用。但由于历史、文化和地域的原因,对藏文文献的整理、研究、开发和利用还存在着许多问题和困难。下面笔者从三个方面对这一问题进行探讨,以期为藏学研究起推动作用。

1 藏文文献的类型和特点

1.1 藏文文献的基本类型

(1)敦煌古藏文文献。这部分文献主要有金石、铭文、碑刻、简牍等,涉及会盟、颁赏、述德、祈愿等内

容。这些文献无论从文字学、历史、政治角度,还是从宗教学、文化学角度来看均有重要的文献价值。从文字反映的内容看,有要事、大事,也有琐碎杂事,涉及范围较广。作为吐蕃文献重要组成部分的藏文写卷的比重也很大。

(2)藏文《大藏经》等佛教经典。藏文《大藏经》包括《甘珠尔》和《丹珠尔》两部分,共有经典 4570 部。《甘珠尔》包括经、律、论三藏和四续部,是佛祖释迦牟尼的言教。《丹珠尔》主要是历代学者、译师对《甘珠尔》的注疏和论著的集成。《本教大藏经》手抄本共有 157 函,《本教大藏经 典珠尔》部分有 380 函。

(3)教派史志等藏传佛教文化典籍。11 世纪到 15

定颁布图书馆法和有关政策法规。图书馆事业一旦走上法治轨道,就会从根本上激发图书馆的内在与外部活力。图书馆法是知识工程顺利实施的重要前提之一,也是图书馆事业迅速发展的根本保证。

参考文献

- 1 肖东发. 中国图书馆年鉴 1999. 北京:北京图书馆出版社, 1999
- 2 黄俊贵. “读者第一”原则不可动摇. 江苏图书馆学报, 2000(4)

- 3 肖希明. 图书馆呼唤科学精神与人文精神的融合. 图书馆, 2000(1)
- 4 方允璋. 构建多元化图书馆为全民读书服务. 图书馆学研究, 2000(4)
- 5 刘其新. “知识工程”启动与图书馆立法. 中国图书馆学报, 1998(6)

谢水顺 福建省图书馆党总支书记兼副馆长、研究馆员。通讯地址:福州市湖东路 227 号。邮编 350001。

方允璋 福建省图书馆研究辅导部主任。

(来稿时间:2000-11-14)

世纪是藏传佛教的学术系统形成时期,也是其学术的繁荣时期。这一时期的学术比较重视历史,尤其是宗教的历史和宗教大德的个人历史及寺院的历史,有丰富的作品。教派史中比较著名的有《弟吴宗教源流》、《雅隆觉沃教法史》、《布顿佛教史》等 10 多部。寺院志中比较常见的有《桑耶寺志》、《萨迦寺志》、《热振寺志》、《楚布寺志》等 10 多部。上述寺院志类典籍,是研究寺院的兴衰过程、仪轨制度、历代传承、历代高僧生平事迹、寺院文物、印经院等的重要资料。

(4)《吐蕃王统世系明鉴》等政史著作。其中分王统世系、家族史和传记等类。有关王统世系的著作有《西藏王统记》、《西藏王臣记》、《青史》、《红史》等 10 多部。有关家族史的著作有《萨迦世系史》、《朗氏家族史》、《德格土司世系》等。藏族传记著作分政治家传记和高僧传记。有关政治家的传记有《颇罗鼐传记》、《噶伦传》等,高僧传记又分他传、自传和秘传。其中他传有《莲花生大师传》、《宗喀巴大师传》、《米拉日巴传》、《玛尔巴译师传》、《唐东杰波传》等以及历代达赖喇嘛和班禅额尔德尼传等。自传有《云裳——五世达赖喇嘛自传》、《五世班禅额尔德尼自传》、《隆多喇嘛自传》、《多仁班智达自传》、《珠巴恭勒自传》等。秘传有《仓央嘉措秘传》等。敦煌文献中有《赞普传略》、《直贡赞普传》、《达布聂赛传》、《纳日伦赞》、《松赞干布》、《赤松德赞》等早期赞普的传略。这些传记记述了与主人公有关的宗教事务活动,具有多方面的文献价值。

(5)《萨迦五祖全集》等文集著作。藏族历史上,著名学者辈出,他们都是淹贯三藏、学富五明的博学多才之士。著名的文集有:《萨迦五祖全集》、《布敦全集》、《宗喀巴全集》、《嘉擦杰达玛仁钦全集》、《洛沃堪钦 索南伦珠全集》、《噶玛弥觉多杰全集》、《凯珠桑吉益希全集》、《五世达赖喇嘛全集》等数百部。这些全集中除了关于宗教的著述外,还有有关因明学、历史、诗歌、医药、天文历算、工艺、音乐、绘画、地理、书翰等方面的论述。

(6)诗歌。诗歌的形式有两种:一种是宣传、颂扬佛理的“道歌”,如《米拉日巴道歌》、《夏嘎巴道歌》、《仓央嘉措情歌》等;一种是“格言诗”,如《萨迦格言》、《格丹格言》、《水树格言》、《国王修身论》、《训世需要箴言及注释》等。此外,藏族长篇英雄史诗《格萨尔王传》已形成典籍,得到流传。目前出版的诗歌有《霍岭大战》等约 70 多部。

(7)《四部医典》等科学著作。这部分主要有两

类:一是藏医学,一是藏区流传的天文历算。医学著作有《四部医典》、《藏医十一条总义》、《藏医医诀补遗》、《藏医史》等 10 余部。

藏族天文历算学研究日月星辰等天体在宇宙中的分布、运行和宇宙的结构和发展。它在藏族传统文化五明学中属于小五明的星算学,是藏族文化的一个重要组成部分。其代表著作有《时轮历》、《时轮历精要》、《星算总合论述》、《丹则》、《白琉璃》、《历算论典——圆月论》、《布顿历算汇编》等 10 多部。这些著作记载了藏族历史上各个时代、各学派的发展概况。

(8)《文成公主》等藏戏文献。藏戏源于 14 世纪的噶举派僧人汤东杰波。发展到后来,产生了不同地区的藏戏,有白面藏戏、蓝面藏戏、昌都藏戏、德格藏戏、安多藏戏等。这方面文献有:《朗萨沃奔》、《诺桑王子》、《卓瓦桑姆》、《智迈更丹》、《顿月顿珠》等。

(9)《三十颂》等语言文字著作。历代学者撰写的语言文字著作有《正字学简编》、《正字学恒河》、《正字学语饰》、《正字宝篋》、《松达注释极明嘉言》、《正字学明目光》等 20 多部。

(10)《绘画度量经》等艺术著作。藏族绘画艺术有壁画、唐卡(卷轴画)、木板画和堆绣等类别,其中最特色的是壁画和卷轴画。这方面的著作有《绘画度量经》、《藏传佛画度量》、《藏传佛教唐卡绘画明鉴》、《西藏绘画》等数部。

1.2 藏文文献的特点

以金石铭文及竹木简牍和早期写卷为代表的古藏文文献,忠实记录了藏人在青藏高原生存、进取、发展的历史,涉及到物质文化和精神文化的诸多方面。

(1)以《大藏经》为代表的佛教典籍迄今已经历了千余年的历史,它是当今世界保存佛教原貌最完整最精确的典籍,也是藏族对东方文明和世界文化所做的杰出贡献。它涉及哲学、文学、艺术、语言、逻辑、天文、历算、医药、工艺、建筑等诸多领域,堪称百科全书。

(2)藏族的贤者大德们在文、史、哲和艺术、自然科学方面留有丰富的作品,在本民族传统文化的基础上通过对佛学的学习、研究、阐述及对印度文化的吸收,形成独具特色的高原文化。作为一个独特的品种,它对人类文明的贡献是多方面、多层次的。

(3)以西藏藏文公文为代表的藏文历史档案。按朝代划分,有元、明、清、民国 4 个时代。这些档案史料涉及的方面和内容主要反映和记载了西藏及其他

藏区地方的政治、经济、文化、宗教、军事、行政设置、典章制度、政教领袖的更迭、兄弟民族间的往来以及宗教首领的加封、地方官员升迁任免等。

2 藏文文献开发利用的现状

2.1 藏文古籍的编目

目前,北京地区藏文古籍藏量较多的几个图书馆如:民族图书馆、国家图书馆少数民族文字阅览室、中央民族大学图书馆、藏语系高级佛学院图书馆、中国社会科学院民族研究所图书馆、中国藏学研究中心图书馆等馆的藏文文献馆藏量已达 1 万余部。有条件的图书馆已利用计算机进行著录和编制卡片,其他图书馆仍以传统手工操作的办法来编制卡片目录。总的看,绝大多数藏文古籍基本上已著录简目,可供读者借阅利用;部分图书馆在简目的基础上,对历史典籍、教派史典籍、传记、寺院志、文集、全集等做了详细的子目卡,不仅在开发古藏文信息方面上了一个台阶,而且为读者利用提供了便捷条件。

2.2 现代藏文文献的开发

据统计,目前北京地区馆藏现代藏文文献较多的几个图书馆藏有藏文图书达 3.4 万册。其中有的图书馆已按《中图法》分编著录并为社会读者提供服务;有的图书馆在《藏文图书分类法》的基础上,参考《中图法》已分编著录并为科研人员提供服务;有的图书馆将藏文书名转写成拉丁文在局域网上为读者提供服务。在藏文藏学期刊文献开发方面,将发表在专业刊物或非专业刊物上的有关藏学论文,逐一复印,进行题名、著者和分类标引,并注明其出处,然后再按专题进行组织排列,同时,编制出论文目录索引,在此基础上,进行信息摘编或论点摘编,为科研人员提供收录较全、标引准确、功能较多的二次文献服务。

2.3 藏文历史档案的开发

为了便于中外藏学专家、学者、藏学研究单位及有关人士了解西藏及其他藏区和北京地区所存有关西藏和藏事档案史料,并为查阅利用这些档案文献提供线索,中国藏学研究中心与中国第一历史档案馆、中国第二历史档案馆、青海省档案馆、甘肃省档案馆、四川省档案馆、云南迪庆藏族自治州档案馆等单位合编了《中国第一历史档案馆所存西藏和藏事档案目录》、《第二历史档案馆所存西藏和藏事档案史料目录》、《青海省所存西藏和藏事档案史料目录》、《甘肃

所存西藏和藏事档案史料目录》、《四川省所存西藏和藏事档案史料目录》、《云南省藏族自治州所存西藏和藏事档案史料目录》。中国藏学研究中心编译了《元以来西藏地方与中央政府关系档案史料汇编》(1~7 册)。这些藏文历史档案文献,也是研究西藏和藏族的重要史料。

3 藏文文献开发利用存在的问题

3.1 认识有局限,思想重视不够

藏文文献的收集和利用方面存在较突出的问题有:一是有些单位或个人对藏文文献的收藏和开发利用只停留在口头上,实际工作无人去抓。二是有些单位只重视藏文文献的收集工作,而疏于开发利用,文献资料沉睡于书库,发挥不了作用。三是有些单位虽然重视广泛收集藏文文献资料,并在开发利用方面也做了一些工作,但在利用现代技术手段和深层次的整理研究方面着力不够,去藏区收集藏文文献的经费难以保证,有些文献线索,因不能及时前往藏区搜集而中断。四是人员方面,有些馆的专业人员数量少,更无力去做藏文文献的收集加工整理,开发利用也就成了一句空话。

3.2 工作缺乏协调,资源共享受到严重影响

在京藏有藏文文献较多的图书馆无论在馆藏方面,还是在整理开发方面,都各自为政,馆际之间缺乏协调、相互通报信息;甚至有的对藏文文献,既不开发又不利用;自己看不懂,能看懂的又不让看,在利用藏文文献方面制造人为的障碍,严重影响着藏文文献资源共享的进程。

3.3 工作缺乏务实的长远规划

有些馆对开发利用藏文文献做了一些中长期的规划,由于经费和人员的原因,完全不能按规划逐一实施。有些馆缺乏这方面的长期规划,加上人员和经费的原因,不仅没有开发现有文献,连购置藏文文献的种数也在逐年下降。有些馆仅靠有关出版社送缴样书,来多少收多少。

从发展趋势看,在制定规划时应考虑以下几个方面的问题:一是确定收集藏文文献的方式、方法、具体措施、范围和内容;二是对收集来的藏文文献按什么标准进行分类、著录和科学管理;三是对藏文文献如何进行整理、研究和开发;四是如何针对藏学研究编制藏文文献的检索工具;五是图书馆如何开发藏文文

献和向科研人员提供服务等等。这样,一个务实的中长期打算的规划,才有可能得以实现。

4 开发利用藏文文献的对策和途径

4.1 开发利用藏文文献的对策

(1) 统一思想,加强协调,共同做好藏文文献的基础开发工作。面对浩瀚的藏文文献,任何单位都不可能搜集齐全,更不可能全面开发,为此,首先应把大家的思想统一起来,制订中长期的规划,加强联系,分工合作,共同开发。其次,开发藏文文献,要从两个方面入手。一是图书馆系统,如科研机构图书馆、民族院校图书馆、藏区省区级图书馆等,由于它们多年的搜集和购置,积累了数量较多的文献资料,并对其中大部分文献资料进行了初步的分类编目,做了大量的整序工作,有较强的实力和基本条件。二是民委系统,如西藏、青海、甘肃、四川、云南、北京等省市区的民委古籍办,他们对地方上的情况比较熟悉,通过这些单位,可以了解和搜集到寺院和民间流传的藏文文献。这项工作的量大,而且难度也大,只有建立全国性的统一领导机构,加强组织协调,才能做到对藏文文献全面而有效的抢救保护和开发利用。

(2) 编制地区性的藏文文献联合目录。藏文文献主要分布在西藏、青海、甘肃、四川、云南、北京等地区有关单位。从文献形式看可分为三部分,一是藏文古籍,二是藏文图书,三是藏文档案。藏文图书可按《藏文图书分类法》和《中国图书馆分类法》编制本地区的文献目录;藏文古籍虽说目前未完全形成统一的著录格式,但有关图书馆和相关单位也在做分类编目格式统一的前期工作,问题关键在于要有全国性的领导机构统一牵头和协调。通过编制地区性的藏文文献联合目录,是开发藏文文献,实现资源共享的必要手段之一。

(3) 编制全国性的藏文古籍联合目录。藏文古籍卷帙浩繁,文献数量仅次于汉文。国家民委根据国务院关于“抢救、搜集、整理少数民族古籍”的重要指示,设立了五省区藏文古籍领导小组,并研究制定了1998~2007年《中国少数民族古籍总目提要·藏族卷编纂规划(试行)》和《编目纲要》。先后在拉萨和成都召开了六省市区藏文古籍编目工作会议和藏文古籍著录格式统一工作会议,初步形成了藏文古籍工作者认可的著录方案。在此基础上,部分省级民委古籍办,动员广大古籍工作者和寺院僧职人员,对本地区范围内各单位和民间个人所藏藏文古籍进行了全面

调查,摸清家底,编制出一部较全面反映本地区藏文古籍的联合简目。在形成全国性总目的基础上,再组织专家学者,对那些学术价值和史料价值较高的文献进行整理、研究,编写提要,刊印出版。

(4) 开展藏文文献信息交流工作。目前,在各馆藏普遍不全的情况下,可通过开展信息交流,促进藏文文献资源共享,满足读者对藏文文献的需求。目前已出版的藏文文献书目有:中国藏学研究中心图书馆编制的《藏文期刊藏学论文目录索引》(藏文版),国家图书馆和中国藏学研究中心图书馆等单位编制的《中国藏学书目》,民族图书馆编制的《藏文典籍目录——文集类》,木雅贡波先生编著的《历代藏族学者小传》,西藏自治区文管会布达拉文保所编制的《布达拉典籍目录》,仲钦·喜饶嘉措编著的《罕见书目》,1959年甘肃组织编印《拉卜楞寺书目》(油印本),赤·山夫旦先生编著的《藏文论文提要目录》等。这些信息对于藏学研究者来说,都是必须查阅和利用的重要资料。

(5) 加快自动化建设,利用现代科技手段,开展文献处理和信息服务。藏文文献,不同于其他文献,它在语言、词语结构和分类系统等方面都有其自身的特点。因此,必须着手研制适合藏文文献分类编目特点的计算机软件系统和信息检索系统,以提高藏文文献开发和利用的速度和效率,适应网络化建设的需要。

4.2 开发利用藏文文献的途径

(1) 根据科研、教学、出版的实际需要,广泛收集藏文文献。目前,北京地区收藏的藏文文献达7万册(函),类型较多,内容丰富。有的地方至今还有大量有价值的藏文文献流传在各寺院和民间;有些寺院藏经数量相当可观,但无人组织整理,有的连起码的书名目录都没有。鉴于上述情况,建议以西藏、青海、甘肃、四川、云南、北京等省市区的民委古籍办为主,组织广大古籍工作者,对藏文文献进行一次全面普查,从而了解藏文文献具体的收藏情况。再以这些地区的有关图书馆为主,以从事藏文文献分类整理的工作人员为基础,设立藏文文献收集整理的全局性统一机构,通过这一机构及时了解和掌握文献的线索和收藏动态,避免重购现象。然后用两条腿走路的办法,一是争取国内各方面的支持,筹集经费,用来抢救收藏条件极差的藏文文献和整理开发研究价值较高的文献;二是争取同国际有关科研机构的合作,利用他们的先进设备,共同开发,这样,既能达到抢救收集的目的

的,又能为开发利用创造一定条件。

(2)培养藏文文献工作专门人才,走与科研人员共同整理开发的路子。整理和研究藏文古籍、佛教典籍等,要有良好的古藏文水平,要有造诣较高的佛学素养,要有全面的传统文化知识。鉴于这种特殊要求,必须走图书馆文献工作人员和藏学研究人员共同整理开发的路子。研究人员参与文献整理和开发,可以增强现代信息意识,提高信息的处理能力,又能深化专业研究,提高研究水平。通过相互交流,优势互补,文献工作人员可以掌握科研信息和学术动态,了解科研人员对文献信息的需求,进而提高处理文献信息的能力和提供信息服务的水平。

(3)加大文献整理开发力度,编制本地区藏文文献联合目录。大多数图书馆为读者提供藏文文献时,还是以传统的图书书名、著者、类别、主题词等卡片查阅服务为主,少数图书馆在计算机上进行著录工作,而且直接在网上提供检索服务。笔者认为从文集和传记或者大藏经《丹珠尔》部分开始做起,先完成某一类的目录,然后再逐步扩展到其它部分,最后完成全部的联合目录工作。

开发藏文文献,对文化灿烂、历史悠久的藏民族而言,可以说是功在当代、利在千秋的大事,对藏学研究有着非常重要的作用。发展藏学事业,弘扬藏族文化,推进藏族社会的发展进步,都少不了对藏文文献的开发利用。对文献工作者来说,信息化时代,要求我们充分挖掘文献信息的功用,使之更好地发挥其双效作用,因此,研究开发利用藏文文献工作,在现阶段有着特殊的意义。

参考文献

- 1 民族图书馆藏文典籍目录(1)(藏文).四川民族出版社,1984
- 2 民族图书馆藏文典籍目录(2)(藏文).北京:民族出版社,1989
- 3 谢启昆.藏族传统文化辞典.兰州:甘肃人民出版社,1993
- 4 《中国藏学书目》编委会.中国藏学书目(1949—1991).北京:外文出版社,1994
- 5 木雅 恭波.历代藏族学者小传(一)(藏文).中国藏学出版社,1996
- 6 《中国藏学书目》编委会.中国藏学书目(1992—1995).北京:外文出版社,1997
- 7 丹珠昂奔.藏族文化志.上海:上海人民出版社,1998
- 8 吕桂珍.藏学文献及藏学文献刍议.西藏民族学院学报,1993(2)
- 9 章达.少数民族历史文献开发利用的思考.图书馆工作与研究,1998(1)
- 10 刘玲玲.谈民族文献的开发利用.贵州民族学院学报,1998(1)
- 11 韩锡铎.图书馆与古籍文献开发.图书与情报,1998(2)
- 12 纪淑文.古文献信息开发探讨.图书馆论坛,1998(2)
- 13 贺黎.略论区域性历史文献的开发与利用.图书馆建设,1998(2)
- 14 周蓓.论地方文献的开发与资源共享.图书馆工作与研究,1999(3)

阿华 藏族,中国藏学研究中心图书馆副馆长。通讯地址:北京市北四环东路 131 号。邮编 100101。

(来稿时间:2000-04-21)

(上接第 65 页)

- 2 Winter K. "MyLibrary" can help your library. American Libraries, 1999, 30(7): 65 ~ 67
- 3 Lin X and Chan LM. Personalized knowledge organization and access for the Web. Library & Information Science Research, 1999, 21(2): 153 ~ 172
- 5 Cohen S, Ferreira J, Horne A et al. MyLibrary: Personalized Electronic Service in the Cornell University Library. D - Lib Magazine. April 2000. Available: <http://www.dlib.org/dlib/april00/mistlebauer/04mistlebauer.html>

- 6 Other My Library Projects. Available: <http://www.library.vcu/mylibrary/cil99.html>
- 7 Barry J. Automated system marketplace 2000: Delivering the personalized library. Library Journal, 2000, 125(6): 49 ~ 60

赵继海 浙江大学玉泉校区图书馆副馆长,副研究馆员。通讯地址:杭州市玉古路 20 号,浙江大学图书馆。邮编 310027。

(来稿时间:2000-11-16)